



**LEMBAGA PELABUHAN KELANG  
PORT KLANG AUTHORITY**

**NOTIS KS/LPK/01/2013  
NOTICE KS/LPK/01/2013**

Pemakluman kepada ejen perkapalan, persatuan-persatuan, operator-operator terminal dan pengguna-pengguna pelabuhan.

*Notification to shipping agents, associations, terminal operators and port users.*

---

---

**PROSEDUR PRA-PENCUCIAN KARGO KATEGORI X, Y DAN Z DI BAWAH MARPOL ANNEX II DI DERMAGA  
PROCEDURE FOR PRE-WASH OF CATEGORY X, Y AND Z CARGO UNDER MARPOL ANNEX II AT WHARF**

---

---

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Nakhoda, pemilik atau ejen perkapalan yang bercadang menjalankan aktiviti pra-pencucian di dermaga melibatkan kargo kategori X, Y dan Z di bawah MARPOL Annex II perlu mengemukakan permohonan kepada Lembaga Pelabuhan Kelang dengan mengisytiharkan maklumat berikut, sebelum kapal rapat ke dermaga;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 Kategori kargo (X,Y atau Z)</li><li>1.2 Nama pengiriman yang betul, jika berkaitan</li><li>1.3 Kuantiti</li><li>1.4 Jenis Aktiviti (import, eksport atau transshipment)</li><li>1.5 Jangkaan masa ketibaan kapal (ETA)</li><li>1.6 Jangkaan masa pelepasan kapal (ETD)</li><li>1.7 Terminal</li><li>1.8 Instalasi</li></ul> | <p>1. Master, owner or agent of the vessel which intends to carry out prewash activity involving category X, Y and Z cargo under MARPOL Annex II at the wharf is required to submit an application to the Authority declaring the following information, prior to vessel berthing;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 Category of cargo (X,Y or Z)</li><li>1.2 Proper Shipping Name (PSN), if applicable</li><li>1.3 Quantity</li><li>1.4 Type of activity (import, export or transshipment)</li><li>1.5 Estimated Time of Arrival of vessel (ETA)</li><li>1.6 Estimated Time of Departure of vessel (ETD)</li><li>1.7 Terminal</li><li>1.8 Installation</li></ul> |
| <p>2. Lembaga Pelabuhan Kelang akan meluluskan permohonan tertakluk kepada:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1 Kontraktor yang dilantik untuk pra-pencucian berdaftar dengan Lembaga Pelabuhan Klang</li><li>2.2 Kerja pencucian hendaklah bermula selepas pemunggaran kargo selesai dan disediakan dalam tempoh 2 jam</li><li>2.3 Pihak terminal dimaklumkan sebelum aktiviti pra-pencucian dimulakan</li><li>2.4 Dua (2) anggota Bomba akan ditempatkan untuk memantau operasi pra-pencucian dan bagi memastikan tiada sisa dilepaskan ke laut</li></ul>                                                                                                                   | <p>2. The Authority, upon receiving the application, will approve, subject to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1 Contractor appointed to receive pre-wash is registered with the Authority</li><li>2.2 Work shall commence after completion of cargo discharge and shall be completed within 2 hours</li><li>2.3 Terminal is notified prior to commencement of pre-wash activity</li><li>2.4 Two (2) firemen will be placed on standby to monitor pre-wash transfer operations and to ensure no discharge into the sea</li></ul>                                                                                                                                  |
| <p>3. Buku rekod kargo perlu dikemaskini setelah operasi pra-pencucian tamat (Peraturan 15, Annex II).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>3. Cargo record book is to be updated upon completion of pre-wash operation (Reg. 15, Annex II).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

4. Nakhoda, pemilik atau ejen perkapalan perlu mematuhi semua peraturan domestik dan antarabangsa yang berkaitan, garis panduan / prosedur yang berkaitan dengan aktiviti pra-pencucian, keselamatan tangki, keselamatan terminal dan pencegahan pencemaran.
5. Sebarang pertanyaan berhubung notis ini hendaklah ditujukan kepada Pengurus Gerakan Merin, LPK di talian 03-31688211 sambungan 3025, e-mel [kamal\\_idris@pka.gov.my](mailto:kamal_idris@pka.gov.my) atau Pengurus Dagangan Berbahaya LPK, sambungan 1024, emel [ahmadrizal@pka.gov.my](mailto:ahmadrizal@pka.gov.my)
4. Master, owner or agent is required to comply to all related national and international regulations, guidelines / procedures pertaining to pre-wash activity, tanker safety, terminal safety and pollution prevention.
5. Any inquiry regarding this notice should be directed to Marine Operation Manager, PKA at 03-31688211 extension 3025, e-mail [kamal\\_idris@pka.gov.my](mailto:kamal_idris@pka.gov.my) or Dangerous Goods Manager, PKA, extension 1024, e-mail, [ahmadrizal@pka.gov.my](mailto:ahmadrizal@pka.gov.my)

**KAPT. K. SUBRAMANIAM  
PENOLONG PENGURUS BESAR  
(OPERASI & KAWALSELIA)  
LEMBAGA PELABUHAN KELANG**

1 Februari 2013

**CAPT. K. SUBRAMANIAM  
ASSISTANT GENERAL MANAGER  
(OPERATION & REGULATORY)  
PORT KLANG AUTHORITY**

1 February 2013